



CONSEJO DE  
LA UNIÓN EUROPEA

Bruselas, 17 de mayo de 2004 (19.05)  
(OR. de)

9608/04

COPEN 66  
EJN 32  
EUROJUST 43

**NOTA DE TRANSMISIÓN**

---

de:	D. Dieter BÖHMDORFER, Ministro Federal de Justicia de la República de Austria
con fecha de:	11 de mayo de 2004
a:	D. Charles ELSSEN, Director General de la DG H de la Secretaría General del Consejo de la UE

---

Asunto:	Orden de detención europea - Notificación y declaraciones de la República de Austria
---------	---

---

Señor Director General:

Adjunto tengo el gusto de remitirle la notificación y las declaraciones de la República de Austria de conformidad con la Decisión marco del Consejo relativa a la orden de detención europea y los procedimientos de entrega entre Estados miembros.

El Consejo Nacional austriaco adoptó el 25 de marzo de 2004 la Ley Federal sobre cooperación judicial en materia penal con los Estados miembros de la Unión Europea (EU-JZG). Dado que el Consejo Federal decidió, el 16 de abril de 04, no presentar ninguna objeción contra dicha ley federal, la cual introduce en Austria la orden de detención europea, esta ley **entrará en vigor el 1 de mayo de 2004.**

Aprovecho gustoso esta oportunidad para expresarle el testimonio de mi más alta consideración.

(Fdo.) Dieter BÖHMDORFER

A partir del 1 de mayo de 2004, Austria aplicará la Decisión marco del Consejo, de 13 de junio de 2002, relativa a la orden de detención europea y a los procedimientos de entrega entre Estados miembros (DO L 190 de 18 de julio de 2002, pág. 1), en relación con los Estados miembros que ya hayan incorporado en sus respectivas legislaciones nacionales la orden de detención europea.

Austria remite a la declaración que hizo sobre el artículo 32 de dicha Decisión marco con ocasión de la adopción de esta última.

### **Ad apartado 3 del artículo 6 de la Decisión marco**

#### **Autoridades judiciales emisoras competentes**

Los tribunales regionales y cantonales ("Landes- und Bezirksgerichte") son competentes para la emisión de una orden de detención europea a efectos de ejercer acciones penales y ejecutar una pena o una medida de seguridad privativas de libertad.

#### **Autoridades judiciales de ejecución competentes**

La autoridad judicial de ejecución del tribunal regional ("Landesgericht") local competente es competente para la ejecución de una orden de detención europea y del procedimiento de entrega. Contra las resoluciones del juez de instrucción sobre la ejecución de una orden de detención europea podrá interponerse recurso al tribunal regional superior ("Oberlandesgericht") competente.

### **Ad apartado 1 del artículo 7 de la Decisión marco**

El Ministerio Federal de Justicia y el Ministerio Federal de Interior, la Dirección General de Seguridad Pública y el Departamento Federal de Investigación Criminal son las autoridades centrales encargadas de auxiliar a las autoridades judiciales competentes.

Las direcciones son:

Bundesministerium für Justiz  
Abteilung IV 1  
Museumstraße 7  
1070 Wien  
Austria

**Tel:** +43-1-52 1 52-0  
**Fax:** +43-1-52 1 52-2500  
**e-mail:** [kzl.F@bmj.gv.at](mailto:kzl.F@bmj.gv.at)

Bundesministerium für Inneres  
Generaldirektion für die öffentliche Sicherheit  
Bundeskriminalamt - SIRENE Austria  
Josef Holaubek Platz 1  
1090 Wien  
Austria

**Tel:** +43-1-24836-85280  
**Fax:** +43-1-315 28 54  
**e-mail:** [bmi-ii-bk-spoc@bmi.gv.at](mailto:bmi-ii-bk-spoc@bmi.gv.at)

#### **Ad apartado 2 del artículo 8 de la Decisión marco**

La República de Austria aceptará una orden de detención europea en todas las lenguas oficiales de aquellos los Estados emisores que acepten las órdenes de detención europeas emitidas por las autoridades judiciales austriacas en lengua alemana.

#### **Ad apartado 2 del artículo 25 de la Decisión marco**

El Ministro Federal de Justicia decidirá sobre el tránsito de personas por el territorio de la República de Austria para su entrega a otro Estado miembro como consecuencia de una solicitud previa. Por lo tanto, será competente para la recepción de las solicitudes de tránsito y de la documentación necesaria, así como de toda correspondencia oficial relacionada con solicitudes de tránsito.

**Ad apartado 1 del artículo 27 de la Decisión marco**

Austria declara que, en sus relaciones con otros Estados miembros que hayan efectuado la misma notificación, el consentimiento para el enjuiciamiento, condena o detención con vistas a la ejecución de una pena o de una medida de seguridad privativas de libertad por toda infracción cometida antes de su entrega distinta de la que motivó esta última, se presumirá que ha sido dado, a menos que en un caso particular la autoridad judicial de ejecución declare lo contrario en su resolución de entrega.

---